

Forfatter: Goldschmidt, M. A.

Titel: Udrag fra Arvingen

Citation: Goldschmidt, M. A.: "Arvingen", i Goldschmidt, M. A.: *Arvingen*, udg. af Johnny Kondrup , Det Danske Sprog- og Litteraturselskab, Borgen, 1988, s. 257. Onlineudgave fra Arkiv for Dansk Litteratur: <https://tekster.kb.dk/catalog/adl-texts-goldschmidt01-shoot-idm140700591401920/facsimile.pdf> (tilgået 09. april 2024)

Anvendt udgave: Arvingen

- 142 *Seigneur d'une terre* . . ., fransk: herre til et gods, et adeligt gods. – *Monsieur*, fransk: Han [kongelige] Højhed, Eminence, Nåde, Højværdighed. – *Chevalier*, fransk: ridder, junker. – *nos intimes*, fransk: vore intime [venner]. – *Fyrsten af Reuss*: Fyrstedommer Reusz i Thüringen [i dag i DDR] var delt i to dele og to fyrstehuse. De mandlige medlemmer hed alle Heinrich. Der kan her være tale om H. LXVII af Reusz-Schleiz eller H. XXII af Reusz-Greisz, men meningens er blot en småfyrste.
- 143 *Durchlaucht*: højhed, durchlauchtighed; titlale til fyrster.
- 144 *Urban den 8des Tid*: Urban Barberini (1568-1644) var pave fra 1623. – *Edrade*: forhøjte gulv, tribune. – *Orangeri*: växthus til overvintring af orangetræer – *Passeggiataen(s)*, italiensk: promenaden, her parkanlægget på Monte Pincio (se n. t. s. 148). – *sympathetiske*: forstående, med-følende
- 146 *Duenna*: anstandsdamme. – *Bonne*: barnepige.
- 147 *Villa Farnesina*(s): villa på Tiberens vestbred, opført 1509-11 af Baldassare Peruzzi, indvendig udsmykket af bla Raffael. – *Villa Ludovisi*(s): villa nord for Palazzo Barberini, opført 1622, nedrevet 1885. Rummede en stor familiesamling af især antik skulptur, der med særlig tilladelse var tilgængelig for publikum. – *Sta Maria in Pace*(s): kirke viet til jomfru Maria som tak for en fredslutning mellem Rom og Firenze i det 15. årh. Blandt seværdighederne er Raffaels freskomaleri af oldtidens store spåkvinder, sibyllerne fra Cumae, Persien, Frygien og Tibur, udført ca. 1514. – *la Cancelleria*(s): Palazzo della Cancelleria, opført i slutningen af det 15. årh., snart efter indrettet som paviljong kancellibygning. Især bemærk for borggårdens sojlegange – *Ether*: ældre, filosofisk betegnelse for det rene, luftiformige stof, som mentes at fyldte rummet over Jordens atmosfære; også brugt mere uehestert om ren, klar luft.
- 148 *Monte Pincio*: højdedrag i Roms nordlige udkant, hvor Napoleon I i begyndelsen af det 19. årh. havde ladt anlægge en park, som blev et populært udflugtsmål – *Ponitensdag*: dag, på hvilken man angrer og gør bod for sine synder. – *Capitolium*: se n. t. s. 135. – *Kirkegang*: i et af palacerne på Capitolhøyen var der indrettet en lille forsamlingssal til brug for protestantisk gudstjeneste. – *Manius*: Marcus M. Capitolumus, romersk konsul, som år 387 f.Kr slog en indtrængende gallerhæt tilbage fra Capitolhøyen og derved frestede Rom fra udsletelsen. Træ år senere, da Roms præster, augurerne, mistankte M for at ville styre den republikanske forfatning, lod de ham kaste ud fra den tarpejske klippe på sydostsidten af Capitol, kun få skridt fra stedet for hans heltegerning. – *Johanniterordenen* . . . *Stormester*: også kendt som Malteserordenen; ældste gestitige ridderorden, stiftet i Jerusalem med den opgave at forene sygepleje og krigstjeneste; stadsfæstet 1113. Ordenen havde hovedkvarter på Malta 1530-1798 og styredes af en stormester. Den sidste maltesiske stormester,inden den russiske zar Paul I i 1798 tilranede sig titlen (og Napoleon I erobrede øen), var den tyske friherre (baron) Friedrich von Hompesch (1744-1805). – *photographisk Visirkort*: portrætfoto i standardformat med navn under, ofte anvendt som visatkort.